



# The Holy See

---

## MESSAGE OF POPE FRANCIS FOR WORLD MISSION DAY 2017

### 因信仰基督徒为传教上心

亲爱的兄弟姐妹：

今年的普世传教节再次把我们召集到耶稣的身边。耶稣作为「第一位最伟大的宣传福音者」（《新世界传福音》劝谕 7），继续派遣我们以圣神的力量去宣讲天父之爱的福音。这节日邀请我们再反思：因信仰基督徒为传教上心。事实上，传教乃属教会的本质，教会若不传教，就不再属于基督的了，而沦为众多社团中的一个而已，很快就会失去其存在意义，随之而云消烟灭。为此，我们应邀反思几个问题，关乎我们基督徒的身份和信徒的责任，当我们身处一个世界受到假象所混淆、受到挫败所重创、受到多次手足相残、尤其伤及无辜的战争所撕裂，什么是传教的根基？什么是传教的心？什么是传教的重要态度？

传教和具转化力量的基督福音，祂是道路、真理、生命

1. 教会向所有心怀善意的人传教，其基础乃奠定於具有转化力量的福音上。福音是喜讯，其喜乐是动人心弦的，因为福音蕴藏并赋予新生命：那复活基督的新生命，祂在通传那赋予生命的圣神之际，成为道路、真理、生命（参见若 14,6）。作为道路，是祂邀请我们满怀信心和勇气地追随祂。在追随耶稣、我们的道路时，从而体验真理、获享祂的生命，那生命就是在圣神的力量内充满与天父完全的共融，使我们摆脱各式各样的自私，又成为在爱内的创造力的泉源。

2. 天父让祂儿女的生命发生这种存在的转化，旨在体现以心神和以真理的敬拜（参见若 4,23-24），同时又在圣神激励下效仿圣子耶稣光荣天父的生命。「天主的光荣在于生命丰盛的人」（圣依勒内《驳斥异端》IV,20,7）。由此，宣讲福音变成了一个活生生的、有效的发言，言一发必实现其所宣示的（参见依 55,10-11），亦即耶稣基督，人类不论处于何种境况，圣言的降生成人永不间断（参见若 1,14）。

## 传教与基督的时机 (kairos)

3. 为此, 教会的传教并非传播一个宗教意识形态, 甚至不是高调倡议伦理道德。世界上的许多运动懂得激发高昂的理想或者提出醒目的伦理表述, 然而通过教会的传教, 是耶稣基督在继续福传和操作。为此, 传教意味著一个时机、历史上的救恩时机。通过宣讲福音, 耶稣一而再地成为我们的同代人, 凡以信和爱去接纳祂的人, 便会经验圣神转化的力量, 即复活者的圣神, 这力量孕育人类和受造物, 就像雨水滋润大地。「基督的复活不是一件停留在过去的事件; 它有贯穿这世代的生命力。在看来只有死亡的地方, 一些征兆会跃然跳出、告知四方: 复活仍在。这是势不可当的力量」(教宗方济各宗座劝谕《福音的喜乐》, 276)。

4. 我们总是要牢记「基督徒的开始, 不是做一个伦理的决定、或者一个伟大的观点, 而是与一个事件的相遇, 是与一位的相遇, 这会使生命有一个新的起点, 因而有一个决定性的指引」(教宗本笃十六世《天主是爱》通谕, 1)。福音就是这一位基督, 祂的自我奉献从不间断, 对那些用谦逊和勤奋的信德接纳祂的人, 祂不懈地邀请他们通过有效地参与祂死亡与复活的逾越奥迹而分享祂的生命。由此, 藉著圣洗圣事, 福音变成了新生命的泉源、摆脱了罪的操纵, 得到圣神的光照和转化; 藉著坚振圣事, 福音成为使人强壮的傅油, 感谢同一圣神, 这傅油指出见证和关怀他人的新道路和策略; 藉著圣体圣事, 福音成为新人的食粮、「永生的良药」(圣依纳爵·罗耀拉《致厄弗所人书信》20,2)。

5. 世界基本上需要耶稣基督的福音。祂通过教会伸延其「善良撒玛黎雅人」的使命, 护理人类尚在流血的伤口。祂也继续其「善牧」的使命, 锲而不舍地寻找在崎岖路上迷失的人和没有目标的人。福音的转化力量有迹可寻, 其中更不乏意义深长的见证。

努尔族人受到南苏丹内战的打击, 在1964年间当地所有的传教士都被赶走, 教会在这族群中的事工便落在传道员的身上, 他们任劳任怨、满腔热诚, 原来这些传道员皆由一位谦卑的金邦尼会修士在喀土穆所培育。

近年在南苏丹血雨腥风的内战中, 一位丁卡族学生的惊世之举, 实在可歌可泣, 迄今仍历历在目, 其族群本来与努尔族结下世仇, 他却为了保护一名要被残杀的努尔族学生, 不惜豁出自己的生命。

这事令人想起在卢旺达种族屠杀的惨剧中的一些景象, 触动悲天悯人的情怀, 有些胡图族人为保护图西族人而牺牲自己的性命, 而有些图西族人也为胡图族人也作了同样的事。这些感人事迹都记录在案。

在礼仪中所宣读的天主圣言也蕴藏着转化的力量, 此事再被肯定。这一次发生在乌干达北部基特古姆区所举行的感恩祭中, 那时那地正充斥著叛军的血腥暴行, 弥撒中一位传教士号召人民重复耶稣在十字架上的话:「我的天主、我的天主, 你为什么抛弃了我?」被钉十字架的主已与受苦的人民在绝望中结为兄弟姐妹, 所以他们不断以这话哭天喊地。那个弥撒庆典便成为人们得到莫大安慰和无比勇气的泉源。

传教启发不断的出谷、朝圣和流放的灵修

6. 教会的传教从「不断出谷」的灵修中得到策励, 即是「动身离开自己的舒适地区, 好能接触需要福音之光的一切边缘人士」(教宗方济各宗座劝谕《福音的喜乐》, 20)。教会的传教激发「不断朝圣」的态度, 穿越生活中不同的荒野, 经历各种对真理和正义饥渴的经验。教会的传教照亮「不断流放」的经验, 让人对永恒充满渴望, 使他感到自己是一名流放者, 正踏上迈向最终归宿的旅途, 从天国此刻的「已经是」伸延到来日的「尚未是」。

7. 传教使命向教会说明自身并非目的, 而是建立天国的卑微工具和中介。一个只喜欢世间成就并自以为是的教会, 绝非基督的教会, 更不是那被钉十字架上而得到光荣的身体。这就是为什么我们宁愿要「一个走到大街上历经波折连连、因而伤痕累累和肮脏兮兮的教会, 却不喜欢一个由於固步自封、只顾安全而抱病的教会」(同上, 49)。

### 青年、传教的希望

8. 青年是传教的希望。耶稣本人以及祂所宣讲的福音继续吸引着众多青年。他们所探索的道途, 正为获得勇气和热忱以服务人群。「许多青年面对世界的问题还是联手配合, 自告奋勇地承担不同形式的义务。……看到青年人成为『街头传道人』, 喜乐地把耶稣带到每条街道、每个城市广场、世界每个角落, 是多么美啊!」(同上, 106)。下一届世界主教会议全体大会将在二〇一八年召开, 主题为「青年, 信仰与圣召辨别」, 这显示一个天赐良机, 让青年人承担和共负传教责任, 此有赖他们的丰富想像力和创造力。

### 宗座传教会的服务

9. 宗座传教会是宝贵的工具, 有助每一个基督信仰团体, 激发个人的意愿走出固有的区域和安全地带, 为向所有人宣讲福音而划到深处。通过每日活出的深度传教灵修, 即一个持续不懈的承诺以推行传教培育和策励, 所有人包括孩童、青年、成年、家庭、司铎、男女会士、主教都能共同成长, 让人人都胸怀一颗传教的心。宗座传信会所推动的普世传教节是一个良机, 使基督徒的团体满腔传教热忱, 一瓣心香, 以诚切的祈祷、生活的见证和财物的共享, 回应福传事工上大量和广泛的需求。

### 和福传之母玛利亚一起传教

10. 亲爱的兄弟姐妹, 在福传之母玛利亚的启迪下, 让我们为传教上心。她在圣神的推动下, 在她那谦卑信德的深处领受生命的圣言。愿童贞女玛利亚帮助我们说「是」, 让耶稣福音在我们时代的紧急关头中得以回响; 使我们燃起重新站立的新热忱, 把战胜死亡的生命福音带给所有人; 请圣母为我们代祷, 使我们能够获得神圣的勇气, 敢於探索新的道路, 使救赎的恩典得以惠及人人。

梵蒂冈, 二〇一七年六月四日

圣神降临瞻礼

---

Copyright © Dicastero per la Comunicazione - Libreria Editrice Vaticana